



© Kokusai Hoei

# Jigoku

# 地獄

**Regie:** Nakagawa Nobuo

**Land:** Japan 1960. **Produktion:** Shintoho, Tokyo. **Regie:** Nakagawa Nobuo. **Buch:** Nakagawa Nobuo, Miyagawa Ichiro. **Kamera:** Morita Mamoru. **Ausstattung:** Kurosawa Haruyasu. **Musik:** Watanabe Michiaki. **Ton:** Nakai Kihachiro. **Licht:** Ishimori Hiroshi. **Schnitt:** Goto Toshio. **Produzent:** Kasane Sosuke. **Produktionsleitung:** Okura Mitsugi.

**Darsteller:** Amachi Shigeru, Numata Yoichi, Nakamura Torahiko, Miyata Fumiko, Mitsuya Utako, Hayashi Hiroshi.

**Format:** 35mm, 1:2.35, Farbe. **Länge:** 101 Minuten, 24 Bilder/Sekunde. **Originalsprache:** Japanisch. **Uraufführung:** 30. Juli 1960, Kinostart in Japan. **Weltvertrieb:** Kokusai Hoei, Tokyo Media City, 5-7-1, Kinuta, Setagaya-ku, 157-0073 Tokyo, Japan. Tel.: (81-3) 3749 7645, Fax: (81-3) 3749 7222.

## Über den Film

Am Abend seiner Verlobung mit Yukiko, der Tochter seines Professors Yajima, sind der College-Student Shiro und sein Kommilitone Tamura mit dem Auto unterwegs. Nach einem Unfall, bei dem sie einen Mann überfahren, begehen sie Fahrerflucht. Shiro will sich später der Polizei stellen, doch auch das Taxi, mit dem Yukiko und er zur Polizei fahren, wird in einen Unfall verwickelt, bei dem Yukiko ums Leben kommt. Shiro kehrt nach Hause zurück, um seine schwer kranke Mutter zu besuchen. Dort lernt er deren Nachbarin Sachiko, die Tochter eines

## About the film

College student Shiro is riding in a car with Tamura, a school friend, the evening of his engagement to Yukiko, the daughter of a college professor, Yajima, when they hit a man and flee the scene. Shiro attempts to go and surrender himself, but the taxi he is riding in with Yukiko crashes, and Yukiko is killed.

He returns home to see his gravely ill mother; there he becomes attracted to a lodger, Sachiko, a painter's daughter,

Malers, kennen, zu der er sich aufgrund ihrer Ähnlichkeit mit Yukiko hingezogen fühlt. Anlässlich des zehnjährigen Jubiläums der Firma von Shiros Vaters kommen Professor Yajima und seine Frau sowie Tamura zu Besuch. Plötzlich finden sich alle Hauptpersonen in der Hölle wieder, wo sie ihre Verbrechen mit verschiedensten Qualen sühnen müssen. (...)

Aus dem Katalog des Filmfestivals Tokyo Filmex 2005

(...) Nakagawas früher Klassiker des japanischen Horrorfilms ist ein Stück über Karma und Moral, das sich auf die buddhistische Lehre vom Leben nach dem Tod stützt und auf der Doktrin aufbaut, dass wir die Sünden, die wir im Laufe unseres Lebens begehen, nach unserem Tode abbüßen müssen. (...) Der Film gipfelt in einer verblüffenden Beschwörung der Unterwelt. Die Realisierung dieses in seinen epischen Ausmaßen ehrgeizigen Projekts dauerte sieben Monate und wurde zum Teil von Nakagawa persönlich finanziert.

Unmittelbar nach dem eleganten Vorspann, der die Versuchungen des irdischen Lebens anhand einer Abfolge von Einzelbildern spärlich bekleideter Frauen veranschaulichen soll, erklärt vor dem Hintergrund züngelnder Flammen und Bildern des apokalyptischen Höhepunkts des Films eine ahnungsvolle Kommentirstimme die philosophische Basis des Films. (...)

Trotz einiger verblüffender Bildkompositionen (zum Beispiel Shiros Begegnung mit Yoko auf der Brücke) entwickelt sich der Film in der ersten Stunde auf relativ konventionelle Weise. Nach seinem spektakulären Abstieg durch einen Feuerschacht in die Hölle jedoch bietet Shiros anschließende Reise durch das Jenseits eine ununterbrochene Folge visueller Höhepunkte. Mit wenig mehr als Trockeneis, farbigen Scheinwerfern und einer ungewöhnlich lebhaften Fantasie beschwört Nakagawa zusammen mit seinem Ausstatter Kurosawa Haruyasu eine erstaunliche, an Dante erinnernde Vision der Hölle. Von der Begegnung zwischen Shiro und Tamura am Ufer des Flusses Sanzu no kawa an, der die Grenze zwischen Leben und Tod markiert, fließt die Erzählung wie in einem Traum dahin und beschreibt eine Abfolge von abwechselnd grotesken und tragisch poetischen Begegnungen.

Die Szene, in der Shiro mit einem seinen Hals durchbohrenden schauerlichen Haken kopfüber hängend vom Hüter der acht Höllen von Feuer und Eis verurteilt wird, geht über in ein Wiedersehen mit seiner toten Geliebten Yukiko. Angelockt vom geisterhaften Schrei ihrer Tochter Harumi, die einige Tage vor Yukikos Tod gezeugt wurde, schwebt er – verfolgt von wollüstigen Visionen und dem brennenden Symbol des buddhistischen Lebensrades – durch eine alpträumhafte Landschaft, aus deren Boden Schwerter hervorragen und die von grölenden, umherziehenden Leichen bewohnt wird.

JIGOKU entstand zu einer Zeit, als der Horrorfilm weltweit eine Renaissance erlebte. Nakagawas überwältigende Beschwörung der Unterwelt unterscheidet sich jedoch grundsätzlich von den Horrorfilmen, die zur gleichen Zeit in der westlichen Welt gedreht wurden. (...)

Auch im Vergleich mit heutigen Filmen ist JIGOKU in seiner Darstellung sehr drastisch. Die phantasmagorischen Bilderwelten des Films erinnern dabei eher an Visionen des Jüngsten Gerichts, wie sie der flämische Künstler Hieronymus Bosch im Mittelalter oder Benjamin Christensen in seinem Stummfilmklassiker *Häxan* (1921) verarbeitet haben. (...)

Jasper Sharp, [www.midnighteye.com](http://www.midnighteye.com)

who bears a resemblance to Yukiko. They are visited by the Yajima couple and Tamura, when the elder care facility owned by Shiro's father holds its 10th anniversary party. All of the main characters fall into hell, undertaking anguish equivalent to their crimes. (...)

From the catalogue of Tokyo Filmex 2005

Nakagawa's early classic of Japanese horror, a karmic morality piece drawing upon Buddhist ideas of retribution and the afterlife builds itself upon the doctrine that our earthly sins are to be atoned for after death. (...) Culminating in a stunning evocation of the underworld, this epically ambitious project took seven months to produce and was partly funded from the director's own pocket.

Directly succeeding a stylish credit sequence designed to illustrate the temptations of mortal flesh by means of an unfolding montage of stills of scantily clad women, a foreboding voiceover sets out the film's philosophical basis against a backdrop of roaring tongues of fire and images from the film's apocalyptic climax. (...)

Despite some startling image compositions (Shiro's encounter with Yoko on the bridge), the first hour of this extraordinary film unfolds relatively conventionally. However, after the eye-popping descent into the abyss via a pit of flames, Shiro's subsequent voyage through the netherworld is ceaselessly spectacular. Alongside designer Kurosawa Haruyasu, Nakagawa stunningly evokes a Dante-esque vision of hell using little more than dry ice and coloured spotlighting and the fruits of an extremely vivid imagination. From Shiro's convergence with Tamura on the banks of the Sanzu no kawa, the river that acts as the border between life and death, the narrative flows with a dreamlike fluidity through a succession of encounters that alternate between the grotesque and the tragically poetic.

A scene in which Shiro dangles upside down with a spike thrust gruesomely through his neck as he is judged by the Lord of the Eight Hells of Fire and Ice blurs into a reunion with his dead lover Yukiko. Lured by the ghostly cry of their daughter Harumi, conceived days before Yukiko's death, he floats through a nightmarish landscape with sword blades protruding from the ground and inhabited by a chanting procession of corpses, by turns haunted with visions of carnality and the burning symbol of the Buddhist Wheel of Life.

Produced at a time when on an international level the horror movie was undergoing a complete renaissance, this stunning evocation of the concept of the underworld is poles apart from the sort of films being put out by the genre's other main practitioners in the West at the time. (...) Even by today's standards JIGOKU is pretty graphic, the phantasmagoric imagery here on display is more akin to portrayals of the Final Judgement from the medieval Flemish artist Hieronymus Bosch by way of Benjamin Christensen's silent classic *Häxan* (1921). (...)

Jasper Sharp, [www.midnighteye.com](http://www.midnighteye.com)